

Approche pragmatique du discours religieux de la mosquée - Cas du prêche du vendredi (La khutba) -

Pragmatic approach to the religious discourse of the mosque - Case of Friday preaching (La khutba) -

Ourida BOUCHERIKA 
Université Mohamed Chérif Messaïdia,
Souk-Ahras/ ALGERIE
o.bouchrika@univ-soukahras.dz

Reçu: 06/05/2024,

Accepté: 02/03/2025,

Publié: 19/10/2025

Résumé

Cette contribution ambitionne d'analyser, selon l'approche pragmatique, un discours religieux de la mosquée ou le prêche du vendredi.

Nous nous focalisons sur les intentions des prédicateurs qui se manifestent dans le discours, explicitement ou implicitement, et nous les interprétons via les deux procédés: la présupposition et le sous-entendu. Et cela en nous appuyons sur la théorie de la pragmatique intégrée d'Oswald Ducrot qui considère que le langage dépasse la fonction de représentation ou de description, et qu'il est plutôt un moyen d'action. La méthodologie suivie est celle de l'analyse de contenu, basée sur le repérage de séquences tirées du corpus. Elle nous a permise de montrer l'existence des procédés cités supra.

Mots clés: La pragmatique- le discours religieux- l'implicite- la présupposition- le sous-entendu

Abstract

This contribution aims to analyze a religious discourse of the mosque or the Friday sermon according to the pragmatic approach. We focus on the preachers' intentions which are manifested, explicitly or implicitly, in their speech and we interpret them via two processes: the presupposition and implication. And this based on the theory of pragmatics integrated by Oswald Ducrot who considers that language goes beyond the function of representation or description, and that it is rather a means of action. The methodology followed is that of content analysis, based on the identification of sequences drawn from the corpus. This has enabled us to demonstrate the existence of the processes mentioned above.

Keywords: Pragmatics- religious discourse- implicit-presupposition- implied

* Auteur correspondant : **Ourida BOUCHERIKA**

Langues & Cultures / © 2025 The Authors. Published by the University of Adrar, Algeria.

This is an open access article under the CC BY license (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>)

Introduction

L'analyse du discours est une discipline incontournable dans le domaine des sciences humaines et sociales. Comme discipline de recherche, elle « a tendance à préférer les corpus qui

permettent d'articuler facilement phénomènes langagiers et phénomènes sociaux » (Maingueneau, 2009, 2009)

Parmi les approches de l'analyse du discours, nous tenterons à réinvestir les notions empruntées de la théorie pragmatique qui « (...) *aborde le langage comme phénomène à la fois discursif, communicatif et social* » (Bracops, 2010, p. 13)

Cette contribution ambitionne d'analyser un discours religieux de la mosquée ou le prêche du vendredi. Nous soulignons, à cet égard, que « Les corpus de la pratique discursive religieuse sont « des corpus qui sont encore marginaux » (Maingueneau, 2009, p. 13) dans le domaine de l'analyse du discours, paradoxalement aux corpus publicitaires et journalistiques.

En sommes, le discours religieux est l'un des discours occultés, il ne constitue que rarement un corpus dans les études discursives, et cela par rapport aux autres discours publicitaires, politiques, journalistiques, littéraires,....

De ce fait, faire la lumière et épouser les différents contours de la théorie pragmatique, dans ce contexte du discours religieux, rend compte de ce que les locuteurs/prédicateurs réalisent quand ils parlent ou écrivent.

Le prêche (la khutba) du 13/08/2021 en Algérie, régi par le Ministère des affaires religieuses, aborde des thèmes liés aux incendies qui ont ravagés les forêts dans plusieurs villes algériennes, et est conçu ou rédigé par les prédicateurs dans le but d'agir sur les interlocuteurs. Il constitue le corpus que nous nous proposons d'analyser.

Notre réflexion tente d'apporter des éléments de réponse à la problématique suivante:

-Le discours des prêches collectés peut-il comporter un discours implicite ou sous-entendu?

-Les idées qui y sont véhiculées sont-elles dites d'une manière explicite?

L'hypothèse de base postule que ce discours serait marquée d'implicite et les idées qui y sont véhiculées comporteraient un non -dit.

C'est donc sur la base de toutes ces considérations que nous nous focalisons sur les intentions des prédicateurs qui se manifestent dans le discours, explicitement ou implicitement, et nous les interprétons via deux procédés, étroitement associés, la présupposition et le sous-entendu. Et cela en nous appuyons sur la théorie de la pragmatique intégrée d'Oswald Ducrot qui considère que le langage dépasse la fonction de représentation ou de description, il est plutôt un moyen d'action.

La présente contribution se subdivise en deux grands volets : le premier de soubassements théoriques et le deuxième d'analyse du corpus.

Notre outil d'investigation est l'analyse de contenu constitué de séquences tirées du corpus.

Dans la constitution de ce corpus d'analyse, nous tenons à signaler que nous nous sommes basés sur la théorie de Dominique Maingueneau parue dans son ouvrage « Les phrases sans texte » (Armand Colin, 2012).

Cette théorie préconise analyser des séquences tirées ou, selon les termes de Maingueneau, « Détachées » du corpus :

« Il s'agit d'énoncés qui se donnent comme autonomes, d'un point de vue textuel (pas besoin de prendre en compte ce qui précède et ce qui suit pour les comprendre) et d'un point de vue énonciatif (ce sont des généralisations) (...). On a affaire ici à ce qu'on appelle

depuis l'Antiquité « une sentence » : un énoncé qui « se fait en peu de paroles qui sont énergiques, et qui renferment un grand sens » (Maingueneau, 2012, p. 12)

1- Soubassements théoriques

1-1- La pragmatique : Une approche du discours

La pragmatique est une discipline de recherche qui a fondé son objet d'étude et ses principales réflexions pendant les années 1950-1990. Ses fondements théoriques ont été élaborés à travers des étapes de son histoire : Austin. J. L., Grice. J. P et Searle. J. L dans la philosophie du langage, Sperber et Wilson et l'orientation cognitive, Anscombe et Ducrot et la pragmatique intégrée.

La première définition de la pragmatique est celle du sémioticien américain Morris C. W. comme étant une partie de la sémiotique qui s'intéresse aux rapports qu'entretient le signe avec ses utilisateurs.

En France, Francis Jacques (1979) affirme que « *la pragmatique aborde le langage comme phénomène à la fois discursif, communicatif et social* » (Bracops, 2010, p. 15)

De tout ce qui précède nous pouvons dire que la pragmatique est une discipline qui s'intéresse à l'étude des faits langagiers dans leur contexte réel d'existence ou leur utilisation par des locuteurs dans une situation de communication.

De ce fait, elle s'intéresse à des notions ignorées par les linguistes et les philosophes du langage, notamment, la notion d'acte (une action qui donne un sens), la notion de contexte (les données spatiotemporelles et sociohistoriques), de la production du message nécessaire à l'interprétation des énoncés. La notion de désambiguïsation (le recours à des informations extra linguistiques pour comprendre ce à quoi ou à qui réfèrent les pronoms par exemple).

C'est donc autour de « la communication et ses acteurs » que tourne la réflexion pragmatique. Nous postulons que les propos prononcés en parlons ou en écrivant ne sont pas toujours compréhensibles ou peuvent être interprétés autrement. Le sens littéral d'un énoncé peut donner lieu à d'autres lectures ou explications.

1-2- La pragmatique intégrée de Ducrot

Elle s'inspire des fondements théoriques de la linguistique de l'énonciation avec son précurseur Benveniste, elle est « intégrée à la linguistique » comme les autres disciplines telles que la phonétique, la syntaxe et la sémantique. Elle s'intéresse à l'ensemble des faits relatifs à l'énonciation, notamment, les déictiques.

La pragmatique intégrée considère que le langage dépasse la fonction de représentation ou de description, c'est un moyen d'action.

Ducrot opère la distinction entre la présupposition et sous-entendu. Bracops affirme, selon les termes de Ducrot, que « (...) *tout énoncé assertifs communique une information explicite (...) appelé contenu posé, mais peut aussi véhiculer une information implicite : celle-ci prend la forme d'une présupposition ou d'un sous-entendu* » (Bracops, 2010, p. 166)

a- La présupposition

C'est un acte « conventionnellement codé dans le langage », ou c'est la communication d'une information d'une manière non explicite.

b- Les sous-entendus

Si le locuteur n'exprime pas explicitement son opinion, il l'exprime autrement, par le biais d'un énoncé proche que l'interlocuteur peut l'interpréter. Il s'agit donc d' « *une réflexion menée par l'interlocuteur sur les circonstances de l'énonciation* » (Bracops, 2010, p. 168)

A travers ce matériel notionnel et conceptuel réuni, et dans les limites de notre propos, nous pouvons dire que ces concepts nous serviront de point de repère dans ce qui va suivre.

2- Cadrage contextuel

2-1- Le prêche du vendredi

Journée « sacrée », de rassemblement dans les mosquées, de la prière collective « eljoumouaa », le vendredi demeure, pour les musulmans du monde entier, un jour chargé symboliquement par la prière et le prêche ou la khutba du vendredi.

Abordant des thématiques différentes, dans la plupart du temps, en étroite relation avec l'actualité ou la vie quotidienne, le discours des prêches est régi et contrôlé par l'Etat ou le ministère des affaires religieuses algérienne. Nous postulons que l'Etat compte sur le rôle de la mosquée dans la sensibilisation et l'information du public.

Tel est le cas du prêche du vendredi 13/08/2021, où le ministère a adressé un communiqué appelant les prédicateurs à sensibiliser le public aux dangers des incendies qui ont détruits des milliers d'hectares de forêts dans des villes algériennes et ont causé la mort d'une centaine de personnes entre militaires et citoyens civils. Le ministère a aussi appelé les fidèles à la prière de l'absentéisme pour les âmes des martyrs de feu de forêts et à la nécessité d'unifier le sermon du vendredi autour de la solidarité des algériens dans ces moments difficiles.

De ce fait, l'actualité sociopolitique en Algérie, notamment, les incendies et la mort du jeune Djamel Ben Smain à Tizi Ouzou, permettraient aux prédicateurs de suggérer, avec un vocabulaire bien choisi, des idées qu'ils voulaient promouvoir, en matière de solidarité, de fraternité entre les algériens.

2-2- Le corpus : Des discours pour un même contexte

Dans cette phase de notre réflexion, il nous semble opportun de décrire les prêches que nous avons collectés d'un point de vue thématique.

Commençant par la source, les prêches ont été prononcés dans trois mosquées de la ville de Souk-Ahras : La mosquée Elrahmène, la mosquée Mohamed Ketou et la mosquée El Amène.

Ils avaient pour titres :

Prêche 1 : Jour où Dieu sauva Moïse (que le salut soit sur lui) et son peuple.

يوم نجى الله فيه سيدنا موسى عليه السلام وقومه.

Prêche 2 : L'environnement et l'invitation de tous à contribuer à sa préservation

البيئة ودعوة الجميع إلى المساهمة في المحافظة عليها.

Prêche 3 : La préservation de l'environnement dans l'Islam à l'occasion de la campagne nationale de la sensibilisation pour la protection des incendies de forêts

المحافظة على البيئة في الإسلام بمناسبة الحملة الوطنية التحسيسية للوقاية من حرائق الغابات.

3- Repérage et analyse

La thématique abordée dans les trois prêches collectés est presque identique, le premier prêche ne consacre que la deuxième partie au même sujet qui est la préservation de l'environnement.

Pour cerner l'analyse du corpus autour de la problématique que nous nous proposons d'aborder, qui est celle du l'implicite, nous avons classé les thèmes des prêches en catégories ou en axes constitués de séquences tirées du corpus :

Axe 1 : Le lieu et le temps de l'évènement

Axe 2 : Présence/effacement de l'orateur dans son discours

Axe 3 : La désignation de l'acte et de ces acteurs

Axe 4 : Principes de l'Islam, religion de l'Etat, en relation avec la thématique.

Nous procédons au repérage des séquences correspondantes à chaque axe puis nous les interprétons selon les procédés de présupposition et sous-entendu.

Ces séquences sont appelées, selon les termes de Kerbrat-Orecchioni, « inférence » qu'elle définit comme étant « toute proposition implicite que l'on peut extraire d'un énoncé, et déduire de son contenu littéral en combinant des informations de statut variable (internes et externes) » (Kerbrat-Orecchioni, 1986)

Axe 1 : Le lieu et le temps l'évènement

Le prédicateur dans les trois prêches évoque l'évènement en l'insérant dans un contexte spatiotemporel lié à L'Algérie dans les jours qui précèdent cette rencontre :

(1) حديثنا اليوم ذو شجون.

(2) مازالت أيدي الغدر والإجرام تمتد إلى وطننا المفدى.

(3) الوقت العصيب الذي تمر به بلادنا.

(1) La discussion d'aujourd'hui est très préoccupante.

(2) Les mains de la trahison et de la criminalité s'étendent encore à notre glorieuse patrie.

(3) La période difficile que traverse notre pays.

Les expressions de ces passages démontrent l'ampleur de l'évènement douloureux qu'a connu notre pays, car il a causé la mort de plusieurs personnes. C'est ce que l'orateur n'a pas évoqué : Le nombre de martyrs brûlés dans ces feux. L'orateur évite le bilan de la catastrophe, il s'exprime d'une manière implicite, vu que son discours est destiné à un appel à la solidarité et l'union entre les algériens et les musulmans.

L'Algérie, lieu de l'évènement a été désigné par « notre pays », « notre patrie » qui connote le degré de l'implication de l'orateur dans son discours.

L'expression « حديثنا اليوم ذو شجون *La discussion d'aujourd'hui est très préoccupante* » présuppose, en particulier, nos propos des vendredis précédents ne sont pas les mêmes qu'aujourd'hui.

L'expression « الوقت العصيب *La période difficile* » comporte un non-dit : l'Algérie n'a pas pu faire face aux feux, car il ne dispose pas de moyens de lutte efficaces, notamment, les avions et n'a pas pu les emprunté car ils sont en mission dans d'autres pays.

Axe 2 : Présence/effacement de l'orateur dans son discours

L'orateur s'est impliqué dans son discours par l'emploi de : « nous », et leur équivalent en arabe « نحن », notre, dans :

- (1) حديثنا اليوم، من حولنا، خلقها الله لنا، بيتنا، ومستقرنا، صحتنا، أجسامنا، بلدنا.
- (2) كلنا سمع ورأى، يسعنا جميعا، كما أخبرنا ربنا بذلك، على كل واحد منا، شهداءنا الأبطال.
- (3) جندنا الأبطال، جيشنا، شعبنا القبائلي، هم منا ونحن منهم.

(1) Aujourd'hui, nous parlons de notre environnement, de notre maison, de notre stabilité, de notre santé, de notre corps, de notre pays.

(2) Nous entendons et voyons tous, nous pouvons tous, comme notre Seigneur nous l'a dit, sur chacun d'entre nous, nos martyrs héroïques .

(3) Nos soldats héroïques, notre armée, nos tribus, ils sont de nous et nous sommes d'eux .

Il a aussi employé l'impératif qui a une valeur de l'incitation et de l'exhortation dans le discours religieux.

- (1) اتقوا الله ربكم وتوجهوا إليه بقلوبكم، وأحسنوا به الظن في نفوسكم، راجعوا أنفسكم، بالمحاسبة اجتنبوا المعاصي.
- (2) إياكم عباد الله من هذه الدعوات المنتنة.

(1) Craignez Dieu, votre Seigneur, et tournez-vous vers Lui avec vos cœurs, pensez bien à Lui dans vos âmes, examinez-vous, et par la responsabilité évitez les péchés .

(2) N'ayez pas peur de ces mauvais appels.

Axe 3 : la désignation de l'acte et de ces acteurs

Les séquences repérées sous cette catégories sont très riches en matière de l'implicite. L'acte et ces acteurs sont désignés implicitement dans les exemples suivants :

- (1) نشاهد في هذه العصر العقاب الشديد لهذا الانسان المتأله الذي أراد خراب الدنيا وأراد إفسادها من أجل أن يريح أموالا معدودة.
- (2) الناس لا يستبعدون أن يكون ذلك بفعل فاعل.
- (3) أيدي الغدر والإجرام.

(1) A notre époque, nous voyons le châtement sévère de cet homme déifié qui voulait ruiner le monde et le corrompre pour gagner quelques pièces de monnaie .

(2) Les gens n'excluent pas qu'il s'agit de l'œuvre d'un acteur.

(3) Les mains de la trahison et de la criminalité.

L'orateur recourt à l'indéfini pour ne pas assumer la responsabilité d'avoir cité des noms pour accuser des gens, des expressions comme: « Cet homme », « les gens », « Les mains de la trahison et de la criminalité », أيدي الغدر ، هذا الانسان، الناس au lieu de dire qui sont ces gens? Qui est cet homme ? Il prend une distance.

Dans ce même ordre d'idées, nous soulignons que le prêche 3 se distingue des deux par l'évocation du crime ou la mort du jeune Djamel Ben Smain mais implicitement,

Nous avons relevé le sous-entendu dans le passage suivant :

Approche pragmatique du discours religieux de la mosquée - Cas du prêche du vendredi (La khutba) -

(1) وكذلك عباد الله يجدر بنا التنبيه إلى الفعل الشنيع الذي أدى إلى قتل نفس وإحراقها لا يمثل شعبنا القبائلي الأبي فهم منا ونحن منهم وحاشاهم أن يصدر منهم ذلك أما يمثل عصابة مجرمة ليس في قلبهم رحمة ولا شفقة يريدون بذلك تخريب البلاد تقسيما وتفريقا.

(1) Il est important de noter que l'acte odieux qui a conduit au meurtre et à l'incendie d'une âme ne représente pas notre fier peuple kabyle, ils sont de nous et nous sommes d'eux, et ils ne feraient jamais cela, mais plutôt une bande de criminels sans pitié ni compassion dans leurs cœurs qui veulent détruire le pays et le diviser .

Le contenu posé ou les expressions repérées qualifie l'acte de « *الفعل الشنيع l'acte odieux* », la victime « *نفس d'une âme* » et son acteur « *عصابة مجرمة une bande de criminels* » tout en niant ou infirmant que cet acte soit commis par « *شعبنا القبائلي notre fier peuple kabyle* », c'est plutôt la mafia qui voulait « la division » du pays.

Ce passage est caractérisé par l'anonymat, c'est-à-dire, relater un événement sans citer le nom de la victime, ni le lieu du crime.

La même idée est décrite par Kerbrat-Orecchioni, elle considère que dans des exemples similaires, il s'agit de la présupposition ou « *toutes les informations qui, sans être ouvertement posées, sont cependant automatiquement entraînées par la formulation de l'énoncé, dans lequel elles se trouvent intrinsèquement inscrites, quelle que soit la spécificité du cadre énonciatif* » (Kerbrat-Orecchioni, 1986, p. 24)

Pour interpréter ce passage nous avons fait recours au procédé de « la désambiguïsation » ou le recours à des informations extra linguistiques : la situation politique actuelle du pays.

De tels adoucissements permettent aux orateurs de s'exprimer implicitement ou par l'intermédiaire d'un discours figuré parce qu'il y a

« Des considérations de sécurité (qui) interviennent dans certains cas quand une dénonciation directe pourrait être imprudente et mettre l'auteur en danger », c'est « la raisons de sécurité », une raison évoqué par Quintilien « Force est de s'exprimer à mots couverts lorsque l'expression franche comporte un danger pour celui qui parle » (Pernot, 2018, p. 22)

Axe 4 : Principes de l'Islam, religion de l'Etat, en relation avec la thématique

Dans les trois discours, nous avons relevé cette association entre la vie et la religion qui donne une caractéristique au discours religieux et le distingue du discours politique ou publicitaire et cela par la citation des passages du Coran, du Hadith,... qui alimentent les propos de l'orateur comme la nécessité de préserver l'environnement et tous les autres espèces car ils sont des créatures du Dieu.

(1) عباد الله إن العالم اليوم وبلدنا الجزائر بصفة خاصة كلهم مشغولون بقضية حرائق الغابات والإسلام بمنهجه الرباني ليس بعيدا عن هذا الموضوع الإسلام ليس محصورا في الصلاة والصيام والحج، إنما جاء هذا الدين ليضبط حياة الناس كلها بمنهج الله عز وجل.

(1) Serviteurs de Dieu, le monde d'aujourd'hui et notre pays l'Algérie en particulier sont tous préoccupés par la question des feux de forêt et l'Islam, avec son approche divine, n'est pas loin de cette question, l'Islam ne se limite pas à la prière, au jeûne et au pèlerinage, mais cette religion est venue réglementer la vie de tous les gens avec l'approche de Dieu Tout-Puissant.

Ces principes de l'Islam étroitement liés à l'idéologie musulmane, l'orateur suggère ou présuppose qu'ils sont « ignorés » par les algériens, bien que l'Islam soit la religion de l'Etat. L'examen de notre corpus nous le prouve :

- (1) إن كل هذه الظواهر الطبيعية هي بسبب الممارسات البشرية الخاطئة والبعد عن تعاليم الإسلام. فالله تعالى أراد للبيئة أن تكون نظيفة ولكن الإنسان بطموحه الدنيوي المادي لوثها وأفسدها.
- (2) مما سبق نستنتج أن السبب الرئيسي في تلوث البيئة الطبيعية وفي انتشار الحرائق بهذا الشكل هو تلوث البيئة الإيمانية فتلوث البيئة الإيمانية هم مكمّن الداء ورأس الأدواء ما ضاع شرع الله إلا بتلوّثها وما سقطنا في متاهات تلوث البيئة إلا حين تلوث الإيمان.
- (3) لا يخافون الله تعالى

(1) Tous ces phénomènes naturels sont le résultat de pratiques humaines erronées et de l'abandon des enseignements de l'islam. Dieu a voulu que l'environnement soit propre, mais l'homme, avec son ambition mondaine et matérialiste, l'a pollué et corrompu.

(2) De ce qui précède, nous concluons que la principale raison de la pollution de l'environnement naturel et de la propagation des incendies de cette manière est la pollution de l'environnement de la foi. La pollution de l'environnement de la foi est la source de la maladie et la tête de la maladie .

(3) Ils ne craignent pas Allah.

Ainsi dans cette posture, l'homme par son ignorance et sa négligence des principes de sa religion contribue à la dégradation de son environnement.

L'orateur emploie l'indéfini pour désigner ces gens, mais quand il rappelle la punition sévère réservée pour eux, il les qualifie de « corrompu » et il les appelle à craindre Allah

Dans les trois prêches, il a prié pour que ces gens soient punis.

- (1) مع أن الله توعّد بالعقاب الشديد من يسعى في العبث بنعم الله. نشاهد في هذا العصر العقاب الشديد لهذا الإنسان المتآله الذي أراد خراب الدنيا وأراد أفسادها.
 - (2) فليحذر كل من يتجرأ على حرق الغابات وليعلم أنه من المفسدين وإن الله توعّد المفسدين بعذاب اليم.
- (1) (Bien qu'Allah ait promis un châtement sévère à ceux qui cherchent à altérer les bienfaits d'Allah.

A notre époque, nous assistons au châtement sévère de cet homme téméraire qui voulait ruiner le monde et le corrompre

(2) Que celui qui ose brûler des forêts prenne garde et sache qu'il est du nombre des corrompus, et qu'Allah a promis aux corrompus le châtement des justes

Dans des séquences du prêche 3, nous avons relevé la prière où l'orateur s'implique, « nous », « notre religion », « notre pays », « notre pays l'Algérie ».

Approche pragmatique du discours religieux de la mosquée - Cas du prêche du vendredi (La khutba) -

(3) لا يهدأ لهم بال ولا يستقر لهم قرار إلا اذا افسدوا وخرّبوا.
اللهم من أرادنا وديننا وبلدنا بسوء فاجعل كيده في نحره وأشغله بنفسه وأجعل الدائرة تدور عليه.
اللهم أجعل بلدنا الجزائر آمناً مطمئناً وسائر بلاد المسلمين.

3) Ils n'ont ni tranquillité d'esprit ni stabilité s'ils ne sont pas corrompus et ruinés

Ô Dieu, celui qui veut nous nuire, à notre religion et à notre pays, fais que sa malice se retourne contre lui, qu'il s'occupe de lui-même et que le cercle tourne autour de lui
Ô Dieu, faites que notre pays, l'Algérie, soit en sécurité, ainsi que tous les autres pays musulmans.

Synthèse des principales séquences de la présupposition et du sous-entendu

Le contenu pose	La présupposition	Le sous-entendu
حديثنا اليوم ذو شجون. Notre propos aujourd'hui est d'une grande tristesse.	حديثنا في الأيام الماضية لم يكن ذو شجون. Notre propos dans les jours précédents n'était pas d'une grande tristesse.	X
ما زالت أيدي الغدر والإجرام تمتد إلى وطننا المفدى. Les mains de la trahison et de la criminalité s'étendent encore sur notre patrie.	كانت ولا تزال أيدي الغدر والإجرام تمتد إلى وطننا المفدى. Les mains de la trahison et de la criminalité s'étendaient et s'étendront encore sur notre patrie.	X
الوقت العصيب الذي تمر به بلادنا. La période difficile que traverse notre pays	X	الحرائق في كل مكان وفي عديد الولايات نقص الإمكانيات لمواجهة أضرارها إلى ذلك جريمة قتل الشاب في تيزي وزو. Les incendies sont partout, dans plusieurs villes, le manque de moyens pour les affronter en plus du meurtre du jeune à Tizi-Ouzou.

الناس لا يستبعدون ان يكون ذلك بفعل فاعل. Les gens n'excluent pas qu'il s'agissait d'un acte criminel		X
إنما يمثل عصابة مجرمة ليس في قلبهم رحمة ولا شفقة يريدون بذلك تخريب البلاد تقسيما وتفريقا. Il représente plutôt un gang criminel que n'a pas pitié dans son cœur qui veut détruire le pays en le divisant.	X	الحركة الانفصالية هي التي تقف وراء كل ما يحدث. Le mouvement séparatiste est derrière tous qui se passent.

Tableau 01 : Synthèse des principales séquences de la présupposition et du sous-entendu

Conclusion

Cette étude est inscrite dans le domaine de l'analyse du discours. Elle ambitionne de mener une analyse pragmatique du discours religieux de la mosquée ou le prêche (la khutba) du vendredi, selon les procédés de la présupposition et du sous-entendu.

Notre corpus de prêches, qui émerge d'une actualité sociopolitique bien déterminée, nous a offert un terrain de choix entre maintes séquences qui nécessitent une interprétation ou une seconde lecture.

Nous avons donc opté pour une constitution du corpus en axes ou thématiques développées par les prédicateurs.

Notre hypothèse de départ postule que dans ce discours il y a des traces de l'implicite, l'orateur peut s'adresser implicitement aux fidèles, aux interlocuteurs.

L'examen des séquences repérées confirme cette hypothèse : le contenu posé par le prédicateur peut comporter un non -dit, une présupposition, des contenus implicites,... les moyens ou les procédés linguistiques mis en avant dans le discours ainsi que les informations extra linguistiques (le contexte ou les conditions de l'émergence de ce discours) en sont révélateurs.

Au terme de cette analyse nous pouvons dire que les problématiques dans l'approche pragmatique abondent, plusieurs autres pistes restent à creuser, notamment, celle des actes de parole dans le discours religieux, notamment, celle des actes de parole dans le discours religieux, tout en nous focalisant sur l'acte locutoire, illocutoire, et perlocutoire.

Bibliographie

- BRACOPS Martine, (2010), *Introduction à la pragmatique* (2ème édition ed.), Bruxelles, Duculot.
- KERBRAT-ORECCHIONI Catherine, (1986), *L'implicite*, Paris, Seuil.
- KERBRAT-ORECCHIONI Catherine, (2002), *Les actes de langage dans le discours. Théories et fonctionnement*, Paris, NATHAN.
- LAURONT Pernot, (2018), *l'art du sous entendu: Histoire-Théorie- Mode d'emploi*, Paris, Fayard.
- MAINGUENEAU Dominique, (2009), «Introduction. La difficile émergence d'une analyse du discours religieux», in, *Langage et société* (n°130), PP. 5-13.
- MAINGUENEAU Dominique, (2012), *Les phrases sans textes*, Paris, Armand colin.
- Merine, K., Belbahi, T., & Chouchane, M. (2020). Impact de l'ambiguïté linguistique dans un acte communicationnel: entre sens et interprétation. *Langues & Cultures*, 1(1), 09-24.
- Ndao, S. M. (2023). Images et émotions dans la rhétorique de Baaba Maal. *Langues & Cultures*, 4(01), 81-88.

Biographie de l'auteure

Passionnée par la sémiologie de l'image, la méthodologie de la recherche et l'analyse du discours, BOUCHERKA Ourida a soutenu sa thèse en 2022, intitulée : « *Analyse sémiolinguistique comparative des stratégies de publicité touristique dans les pays du Grand Maghreb (Algérie, Tunisie, Maroc) et en Égypte* ». Dans le cadre de cette recherche, elle a exploré différentes approches de l'analyse du discours, telles que l'approche énonciative, pragmatique et sémiologique, afin d'analyser son corpus.